

Parish Announcements Week of October 10
Avisos para la parroquia para la semana del 10 octubre

Bilingual Rosary at St. Adalbert for the Rosary Coast to Coast

Today, October 10, there will be an event held in the entire United States called "Rosary Coast to Coast." This event calls all Catholics to pray a rosary for the protection of all human life. We will pray a bilingual rosary today at 2:15 p.m. at St. Adalbert Church to participate in this event.

Rosario bilingüe en San Adalberto para el Rosario de Costa a Costa

Hoy, 10 de octubre, hay un evento en todos los Estados Unidos llamado "Rosario de Costa a Costa". Este evento llama a todos los católicos a rezar un rosario por la protección de la vida humana. Vamos a rezar un rosario bilingüe hoy a las 2:15 p.m. en la Iglesia de San Adalberto para participar en este evento.

Priest Swap between St. Adalbert and Our Lady of Hungary

Next Sunday, October 17, we will have a priest swap between St. Adalbert and Our Lady of Hungary. Fr. Kevin Bauman, the pastor of Our Lady of Hungary, will say the 8:00 a.m., 9:30 a.m. and 1:00 p.m. Masses at St. Adalbert. Fr. Ryan and Fr. Zach will say the Masses at Our Lady of Hungary. This priest swap is done to show the friendship between the two parishes and to exemplify the unity of the Church. Let us give a very warm welcome to Fr. Kevin next Sunday at St. Adalbert.

Intercambio de sacerdotes entre San Adalberto y Nuestra Señora de Hungría

El próximo domingo, 17 de octubre, vamos a tener un intercambio de sacerdotes entre San Adalberto y Nuestra Señora de Hungría. El P. Kevin Bauman, párroco de Nuestra Señora de Hungría, va a ofrecer las misas de las 8:00 a.m., 9:30 a.m. y 1:00 p.m. en San Adalberto. El P. Ryan y el P. Zach van a ofrecer las misas en Nuestra Señora de Hungría. Este intercambio se hace para demostrar la amistad entre las dos parroquias y demostrar la unidad de la Iglesia. Que demos una bienvenida muy cálida al P. Kevin el próximo domingo en San Adalberto.

New Security Fence and Bushes at St. Adalbert

As many of you have seen, the fence at St. Adalbert has been finished, thanks be to God! It looks great and it will help keep our property more secure for the children of our school. The large gates in the parking lot off of Grace Street will only be closed during the school day. When there is school, we just kindly ask that you park in the spots outside the fence and walk to the front door of the office or school. Outside of the school day, the doors will be open, including on Sundays for Masses. If there are people entering St. Adalbert from Huron Street, the doors of the fence are not locked, and you can open them to enter the church. Again, thanks to the Department of Homeland Security and Fisher Hall at Notre Dame for giving us donations to put in

this fence. Also, we have 30 new yew bushes in the St. Adalbert courtyard on the Olive Street side. They look great too, and we bought them from a grant that the diocese gave us to beautify our courtyard. We still have more funds from this grant, and we are going to buy picnic tables to put in the courtyard for the use of the school children and parishioners.

Nueva Cerca y Arbustos en San Adalberto

Como muchos de ustedes han visto, la cerca en San Adalberto ya está terminada, ¡gracias a Dios! Se ve muy bonita y va a servir tanto para la protección de los niños de nuestra escuela. Las puertas grandes que están en el estacionamiento por la calle Grace solo van a estar cerradas durante el día escolar. Cuando hay escuela, solo pedimos amablemente que se estacionen en los lugares afuera de la cerca y caminar hasta la puerta de la oficina o la escuela. Fuera del día escolar, las puertas van a estar abiertas, incluso los domingos para las misas. Si hay personas que entran San Adalberto por la calle Huron, las puertas en la cerca no están cerradas con llave, y las pueden abrir para poder entrar la iglesia. Otra vez, gracias al gobierno de los Estados Unidos y a Fisher Hall (un dormitorio de hombres) en Notre Dame por darnos donaciones para poder poner esta cerca. También, tenemos 30 nuevos arbustos en el jardincito de San Adalberto en el lado de la calle Olive. Se ven muy bonitos también, y los compramos de una beca que la diócesis nos dio para arreglar más el jardincito. Todavía tenemos más fondos de esta beca, y vamos a comprar mesas de picnic para poner en el jardincito para el uso de los niños de la escuela y los feligreses de la parroquia.

Message from the Wallace Family

The Wallace Family was a family in our parish who lost their baby Leo tragically in a car accident in May. They have moved to Ohio to be closer to their extended family, but they send this message to our parish:

To our South Bend Brothers and Sisters,

Peace be with you all. Sarah, Cecilia, baby Wallace (we are pregnant!) and I are so thankful for your time, prayers, love, and resources. You have been extremely supportive of us, and we do not know where we would be today without your charity and kindness. We greatly appreciate the bench that the Robles family made for us and that you contributed to. It is such a sweet, touching, thoughtful and appreciated gift. It was an honor to worship with you recently and we look forward to the next time. Until then, we look forward to seeing you all in the Eucharist as one united body in Christ.

Sincerely,
The Wallace Family

Let us keep the Wallace Family always in our prayers!

Mensaje de la Familia Wallace

La Familia Wallace fue una familia de nuestra parroquia que perdió su bebé Leo en un accidente en mayo. Ellos se han mudado a Ohio para estar con su familia, pero mandan este mensaje para nuestra parroquia:

A nuestros hermanos y hermanas de South Bend,

La paz sea con todos ustedes. Sarah, Cecilia, el bebé Wallace (¡estamos embarazados!) y yo estamos muy agradecidos por su tiempo, oraciones, amor y recursos. Usted nos ha apoyado mucho, y no sabemos dónde estaríamos hoy sin su caridad y amabilidad. Agradecemos enormemente la banca que la familia Robles hizo para nosotros y al que usted contribuyó. Es un regalo tan dulce, conmovedor, reflexivo y apreciado. Fue un honor venerar con ustedes recientemente y esperamos con ansias la próxima vez. Hasta entonces, esperamos verlos a todos en la Eucaristía como un cuerpo unido en Cristo.

Atentamente,
La Familia Wallace

¡Que sigamos rezando por la Familia Wallace!

Altar Server Training

There will be a training for all altar servers on Sunday, Oct 17 from 2:15-3:15pm in St. Adalbert Church. Any altar server who wishes to continue serving needs to attend this training. We also encourage new children and youth to attend this training and become altar servers. We ask that all altar servers who are students at St. Adalbert School attend this training as well. Anyone in grades 3-12 and have received their first communion can be an altar server.

Entrenamiento para monaguillos

Habrá un entrenamiento para todos los monaguillos el domingo 17 de octubre de 2:15-3:15pm en la iglesia de San Adalberto. Los monaguillos que quieran continuar sirviendo deben asistir a este entrenamiento. También invitamos a los nuevos niños y jóvenes a que asistan para ser monaguillos. Pedimos que todos los monaguillos que son estudiantes de la escuela de San Adalberto asistan a este entrenamiento también. Cualquier persona en los grados 3-12 y que haya recibido su primera comunión puede ser monaguillo.